

SONY

3-071-588-02(1)

カラーフィルターキット Color Filter Kit Kit de filtre couleur

取扱説明書

Operating Instructions

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Инструкция по эксплуатации

VF-MP5K

© 2001 Sony Corporation

Printed in Japan

http://www.sony.net/

eco info この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

お問い合わせ窓口のご案内
■テクニカルインフォメーションセンター
ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万が一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。
●ナビダイヤル・・・☎0570-00-0066（全国どこからでも市内通話料でご利用いただけます）
●携帯電話・PHSでのご利用は・・・0466-38-0253（ナビダイヤルが使用できない場合はこちらをご利用ください）

受付時間：月～金曜日 午前9時～午後8時
土、日曜日、祝日 午前9時～午後5時

お電話される際に、本機の型名（VF-MP5K）をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Конан,

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Страна-производитель: Япония

日本語

ソニーのカラーフィルターキットVF-MP5Kをお買い上げいただき、ありがとうございます。

主な特長

- カラーフィルター：水中撮影では青が強調された画面になります。カラーフィルターを取り付けると、より自然な色彩で撮影することができます。
- 減光フィルター：マリンパックに収納したデジタルスチルカメラのストロボの光を調節し、水中撮影での接写時、被写体の白飛びを防ぎます。

ご使用方法

カラーフィルター、減光フィルターとも水中での撮影時にご利用します。

カラーフィルター A

取り付け方

- マリンパックのフロントガラス部分に図のようにはめて取り付けます。
- 使用中にはずれたりしないように、付属の脱落防止用ひもを取り付けてください。
- カラーフィルターとマリンパックの間に気泡が入らないようにご注意ください。気泡が入ったときは、水中でフィルターを脱着して取り除いてください。

取りはずし方

フィルターの上下を図のように、引き抜いて取りはずします。
ご注意
水中撮影時、レンズ前面に脱落防止用のひもがこないようにご注意ください。

減光フィルター B

取り付け方

マリンパック前面の減光フィルター取り付け部に、図のように取り付けます。使用中にはずれたりしないようにしっかり取り付けてください。

取りはずし方

図のようにフィルターをつまんで、矢印の方向に引き抜いてください。

お手入れについて

- 使用後はカラーフィルターを真水で充分に洗ってください。
- シンナー、ベンジン、アルコールなどは使わないでください。
- サンオイルなどが付着したときは、ぬるま湯でよく洗い流してください。

主な仕様

カラーフィルター		
大きさ	約 Ø 66 × 17 mm	
質量	約 20 g	
減光フィルター		
大きさ	約 41 × 22 × 4 mm	
質量	約 3 g	
付属品	脱落防止用ひも (1)	
	フィルターポーチ (1)	
	取扱説明書 (1)	
	保証書 (1)	

English

Thank you for purchasing the Sony color filter kit VF-MP5K.

Main Features

- Color filter: Blue is emphasized in the picture when shooting underwater. Mounting the color filter lets you shoot images with more natural color.
- Diffuser: This adjusts the flash of the digital still camera housed in the marine pack to prevent white-out of close subjects when shooting underwater.

Method of Use

The color filter and diffuser are used only when shooting underwater.

Color Filter A

Mounting the color filter

- Snap the color filter on as shown in the illustration to mount it on the front glass portion of the marine pack.
- Attach the supplied strap to prevent the color filter from falling off during use.
- Be careful not to let air bubbles enter the space between the color filter and the marine pack. If bubbles enter this space, detach and remount the color filter underwater to remove the bubbles.

Removing the color filter

Holding the top and bottom of the filter as shown in the illustration, pull to remove the filter.

Note

Make sure the strap is not in front of the lens when shooting underwater.

Diffuser B

Mounting the diffuser

Follow the procedure shown in the illustration and mount the diffuser on the diffuser mount on the front of the marine pack. Make sure the diffuser is securely attached so that it does not shift during use.

Removing the diffuser

Hold the diffuser as shown in the illustration and pull it in the direction of the arrow.

Cleaning

- Wash the color filter thoroughly with fresh water after use.
- Do not use thinner, benzine, alcohol or other solvents.
- If suntan oil, etc. sticks to the filter kit, wash it thoroughly with warm water.

Main Specifications

Color filter:	Dimensions: Approx. Ø 66 × 17 mm (Ø 2 5/8 × 11/16 inches) <p>Weight: Approx. 20 g (0.7 oz)</p>
Diffuser:	Dimensions: Approx. 41 × 22 × 4 mm (1 5/8 × 7/8 × 3/16 inches) <p>Weight: Approx. 3 g (0.1 oz)</p>
Accessories:	Strap (1) <p>Filter pouch (1)</p> <p>Operating Instructions (1)</p>

Français

Nous vous remercions d’avoir porté votre choix sur le kit de filtre couleur Sony VF-MP5K.

Caractéristiques principales

- Filtre couleur : Lors d’une prise de vues sous l’eau, il y a une dominante bleue sur l’image. Ce filtre permet d’obtenir des images plus naturelles.
- Diffuseur : Corrige la lumière du flash de l’appareil photo numérique logé dans le Marine Pack afin d’empêcher le blanchissement du sujet lors d’une prise de vues rapprochée sous l’eau.

Méthode d’utilisation

Le filtre couleur et le diffuseur ne peuvent être utilisés que pour une prise de vues sous l’eau.

Filtre couleur A

Montage du filtre couleur

- Emboîtez le filtre couleur sur la partie du verre avant du Marine Pack comme sur l’illustration.
- Posez la sangle fournie afin que le filtre couleur ne puisse pas tomber pendant l’utilisation.
- Veillez à ce que qu’il n’y ait pas de bulles d’air entre le filtre couleur et le Marine Pack. S’il y en a, démontez, puis remontez le filtre couleur sous l’eau pour les éliminer.

Retrait du filtre couleur

Pour retirer le filtre, prenez-le par le haut et le bas comme sur l’illustration et tirez-le.

Remarque

Lorsque vous photographiez sous l’eau, assurez-vous que la sangle ne se trouve pas devant l’objectif.

Diffuseur B

Montage du diffuseur

Montez le diffuseur sur sa monture à l’avant du Marine Pack en procédant comme sur l’illustration. Assurez-vous que le diffuseur est solidement fixé de façon qu’il ne se déplace pas pendant l’utilisation.

Retrait du diffuseur

Tenez le diffuseur comme sur l’illustration et tirez-le dans le sens de la flèche.

Nettoyage

- Lavez complètement le filtre couleur à l’eau douce après l’utilisation.
- N’utilisez pas de diluant, benzine, alcool ou d’autres solvants.
- S’il y a de la crème solaire sur le kit de filtre, lavez-le complètement à l’eau tiède.

Spécifications principales

Filtre couleur :	Dimensions : Ø 66 × 17 mm environ (Ø 2 5/8 × 11/16 po.) <p>Poids : 20 g environ (0,7 once)</p>
Diffuseur :	Dimensions : 41 × 22 × 4 mm environ (1 5/8 × 7/8 × 3/16 po.) <p>Poids : 3 g environ (0,1 once)</p>
Accessoires :	Sangle (1) <p>Pochette filtre (1)</p> <p>Mode d’emploi (1)</p>

Deutsch

Vielen Dank für den Kauf des Sony Farbfiltersatzes VF-MP5K.

Hauptmerkmale

- Farbfilter: Die Blautöne im Bild werden bei Unterwasser-aufnahmen hervorgehoben. Durch die Anbringung des Farbfilters können Sie Bilder mit natürlicheren Farben aufnehmen.
- Streuscheibe: Die Streuscheibe reguliert das Blitzlicht der im Unterwassergehäuse befindlichen Digitalkamera, um bei Unterwasseraufnahmen eine Überbelichtung von Nahmotiven zu verhüten.

Gebrauchsweise

Farbfilter und Streuscheibe werden nur bei Unterwasseraufnahmen verwendet.

Farbfilter A

Montieren des Farbfilters

- Emboítez den Farbfilter ein, wie in der Abbildung gezeigt, um ihn am Frontglas des Unterwassergehäuses anzubringen.
- Befestigen Sie die mitgelieferte Schlaufe, um zu verhindern, dass der Farbfilter während der Benutzung herunterfällt.
- Achten Sie darauf, dass keine Luftblasen in den Zwischenraum zwischen Farbfilter und Frontglas gelangen. Falls Luftblasen in diesen Zwischenraum eindringen, nehmen Sie den Farbfilter unter Wasser ab und bringen Sie ihn wieder an, um die Luftblasen zu entfernen.

Demontieren des Farbfilters

Halten Sie den Filter oben und unten, wie in der Abbildung gezeigt, und ziehen Sie ihn ab.

Hinweis

Achten Sie bei Unterwasseraufnahmen darauf, dass die Schlaufe nicht die Linse verdeckt.

Streuscheibe B

Montieren der Streuscheibe

Setzen Sie die Streuscheibe gemäß dem in der Abbildung gezeigten Verfahren in die Streuscheibenhalterung im Vorderteil des Unterwassergehäuses ein. Vergewissern Sie sich, dass die Streuscheibe einwandfrei einrastet, damit sie sich während der Benutzung nicht verschiebt.

Demontieren der Streuscheibe

Halten Sie die Streuscheibe, wie in der Abbildung gezeigt, und ziehen Sie sie in Pfeilrichtung.

Reinigung

- Waschen Sie den Farbfilter nach dem Gebrauch gründlich mit Süßwasser ab.
- Verwendung Sie keine Lösungsmittel, wie Verdünner, Benzin, Alkohol usw.
- Waschen Sie am Filtersatz haftendes Sonnenöl und dergleichen mit warmem Wasser gründlich ab.

Technische Daten

Farbfilter:	Abmessungen: ca. Ø 66 × 17 mm <p>Gewicht: ca. 20 g</p>
Streuscheibe:	Abmessungen: ca. 41 × 22 × 4 mm <p>Gewicht: ca. 3 g</p>
Zubehör:	Schlaufe (1) <p>Filtertasche (1)</p> <p>Bedienungsanleitung (1)</p>

Español

Muchas gracias por la adquisición del juego de filtros de color Sony VF-MP5K.

Características principales

- Filtro de color: Cuando se fotografía bajo el agua se realiza el azul en las imágenes. El uso del filtro de color le permite tomar imágenes con unos colores más naturales.
- Diffusor: Ajusta el flash de la cámara digital alojada en el portacámara submarino para evitar el emblaquecimiento de los objetos cercanos cuando se fotografía bajo el agua.

Modo de uso

El filtro de color y el difusor se emplean solamente cuando se fotografía bajo el agua.

Filtro de color A

Para poner el filtro de color

Encaje el filtro de color como se muestra en la ilustración para ponerlo en la porción del cristal frontal del portacámara submarino.

- Sujete el filtro de color con la correa suministrada para evitar que se pueda caer durante el uso.
- Tenga cuidado de no dejar entrar burbujas en el espacio entre el filtro de color y el portacámara submarino. Si entran burbujas en este espacio, quite el filtro y vuelva a ponerlo bajo el agua para elimínelas.

Para quitar el filtro de color

Tire del filtro sujetándolo por los bordes superior e inferior como se muestra en la ilustración para quitarlo.

Nota

Asegúrese de que la correa no está enfrente del objetivo cuando fotografie bajo el agua.

Difusor B

Para poner el difusor

Siga el procedimiento mostrado en la ilustración para poner el difusor en la montura del difusor del portacámara submarino. Asegúrese de que el difusor está colocado firmemente de forma que no se mueva durante el uso.

Para quitar el difusor

Sujete el difusor como se muestra en la ilustración y tire de él en el sentido de la flecha.

Limpieza

- Lave el filtro de color a conciencia con agua dulce después de utilizarlo.
- No utilice disolvente, bencina, alcohol ni otros diluyentes.
- Si mancha el juego de filtros con bronceador, etc., lávelo a conciencia con agua templada.

Especificaciones principales

Filtro de color:	Dimensiones: Aprox. Ø 66 × 17 mm <p>Peso: Aprox. 20 g</p>
Difusor:	Dimensiones: Aprox. 41 × 22 × 4 mm <p>Peso: Aprox. 3 g</p>
Accesorios:	Correa (1) <p>Bolsa de filtros (1)</p> <p>Manual de instrucciones (1)</p>

Nederlands

Dank u voor de aankoop van de Sony kleurenfilterset VF-MP5K.

Belangrijkste kenmerken

- Kleurenfilter: Bij onderwateropnamen wordt de kleur blauw geaccentueerd. Door het monteren van het kleurenfilter kunt u uw opnamen een meer natuurlijke kleur geven.
- Diffusor: Hiernee kunt u de flitser van de digitale stilbeeldcamera in de onderwaterbehuizing instellen om te voorkomen dat onderwerpen die van dichtbij onder water zijn opgenomen volledig wit en daardoor onzichtbaar worden.

Wijze van gebruik

Het kleurenfilter en de diffusor worden alleen gebruikt tijdens het maken van onderwateropnamen.

Kleurenfilter A

Monteren van het kleurenfilter

Monteer het kleurenfilter met een klik op het glas aan de voorkant van de onderwaterbehuizing, zoals op de afbeelding is aangegeven.

- Bevestig de bijgeleverde riem om te voorkomen dat het kleurenfilter er tijdens het gebruik af kan vallen.
- Zorg dat er geen luchtbelln kunnen binnendringen in de ruimte tussen het kleurenfilter en de onderwaterbehuizing. Indien er luchtbelln in deze ruimte zijn binnegedrongen, dient u deze te verwijderen door het kleurenfilter onder water los te maken en opnieuw te monteren.

Verwijderen van het kleurenfilter

Houd het filter aan de boven- en onderkant vast zoals op de afbeelding is aangegeven en verwijder het filter door het naar u toe te trekken.

Opmerking

Zorg dat de riem zich niet voor de lens bevindt wanneer u onderwateropnamen maakt.

Diffusor B

Monteren van de diffusor

Molg de aanwijzingen zoals op de afbeeldingen is aangegeven en monteer de diffusor op de diffusormontage op de voorkant van de onderwaterbehuizing. Zorg dat de diffusor stevig vastzit zodat deze tijdens het gebruik niet uit positie kan raken.

Verwijderen van de diffusor

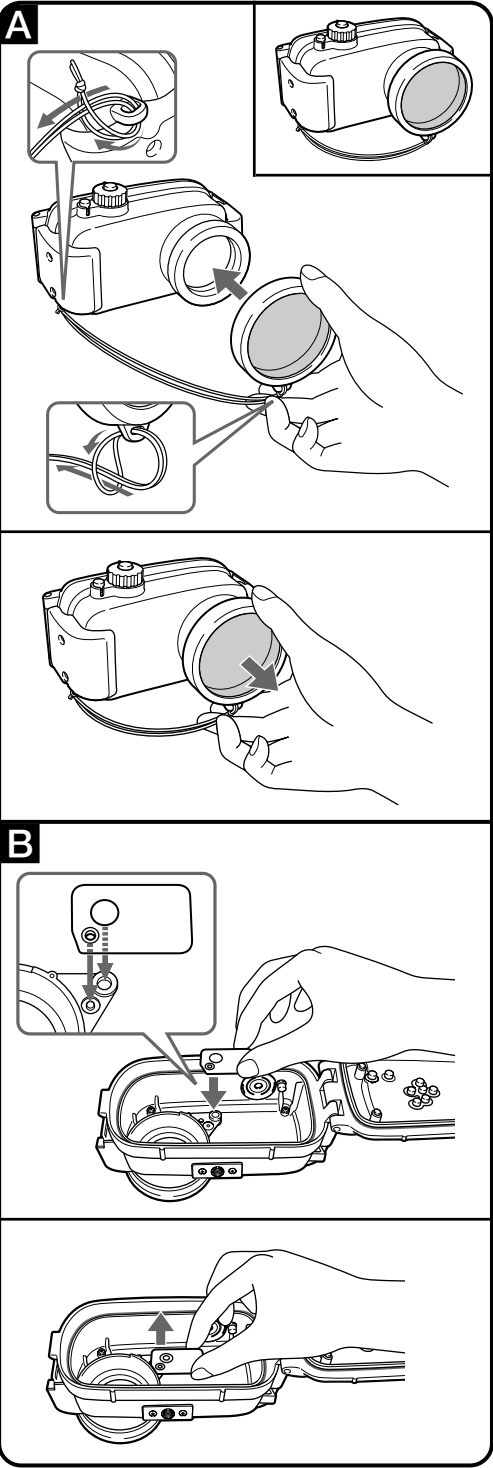
Houd de diffusor vast zoals op de afbeelding is aangegeven en trek de diffusor aan, in de richting van het pijltje.

Reinigen

- Na gebruik dient u het kleurenfilter grondig te wassen met zoet water.
- Gebruik geen verdunner, benzine, alcohol of andere oplosmiddelen.
- Indien er zonnebrandolie enz. aan de filterset kleeft, dient u de filterset grondig te wassen met warm water.

Belangrijkste technische gegevens

Kleurenfilter:	Afmetingen: circa Ø 66 × 17 mm <p>Gewicht: circa 20 g</p>
Diffusor:	Afmetingen: circa 41 × 22 × 4 mm <p>Gewicht: circa 3 g</p>
Accessoires:	Riem (1) <p>Filtertas (1)</p> <p>Gebruiksaanwijzing (1)</p>



Svenska

Tack för att du köpt Sonys färgfiltersats VF-MP5K.

Huvudfinesser

- Färgfilter: Vid tagning under vatten framhävs det blå i bilden. Genom att montera detta filter går det att ta bilder med naturligare färger.
- Diffusor: Denna används för att justera ljuset från blixten på den digitala stillbildskameran inuti undervattenshöljet för att förhindra att motiv på nära håll blir överexponerade vid tagning under vatten.

Användningssätt

Färgfiltret och diffusorn används enbart vid undervattenstagningar.

Färgfilter A

Montering av färgfiltret

Snäpp på färgfiltret på det sätt som visas i figuren för att montera det på frontglaset på undervattenshöljet.

- Sätt fast den medföljande öglan för att förhindra att filtret faller av medan det används.
- Var försiktig så att det inte kommer in luftbubblor i mellanrummet mellan färgfiltret och undervattenshöljet. Om det skulle komma in bubblor i detta mellanrum så ta av färgfiltret och sätt på det igen under vatten för att bli av med bubblorna.

Avtagning av färgfiltret

Håll i filtrets överkant och underkant på det sätt som visas i figuren, och dra av det.

Observera

Kontrollera att öglan inte hänger framför objektivet när du tar bilder under vatten.

Diffusor B

Montering av diffusorn

Följ proceduren som visas i figuren för att montera diffusorn i diffusorfästet framtill på undervattenshöljet. Kontrollera att diffusorn sitter ordentligt fast så att den inte förskjuts under användningen.

Avtagning av diffusorn

Håll diffusorn på det sätt som visas i figuren och dra av den i pilens riktning.

Rengöring

- Tvätta färgfiltret noggrant i sötvatten efter användning.
- Använd aldrig thinner, bensin, sprit eller andra lösningsmedel.
- Om det skulle komma sololja eller liknande på filtersatsen så skölj av den ordentligt med varmt vatten.

Tekniska data

Färgfilter:	Mått: Ca. ∅ 66 × 17 mm <p>Vikt: Ca. 20 g</p>
Diffusor:	Mått: Ca. 41 × 22 × 4 mm <p>Vikt: Ca. 3 g</p>

Tillbehör:	Ögla (1) <p>Filterpåse (1) <p>Bruksanvisning (1)</p></p>
------------	--

Italiano

Grazie per aver acquistato il kit del filtro colorato Sony VF-MP5K.

Caratteristiche principali

- Filtro colorato: Il colore blu nella fotografia viene accentuato quando si scattano le fotografie sott'acqua. Il montaggio del filtro colorato consente di scattare le fotografie di immagini con il colore più naturale.
- Schermo diffusore: Regola il flash della fotocamera digitale a fermo immagine racchiusa nella custodia da mare per evitare il bianco dei soggetti vicini quando si scattano le fotografie sott'acqua.

Metodo d'uso

Il filtro colorato e lo schermo diffusore si usano soltanto quando si scattano le fotografie sott'acqua.

Filtro colorato A

Montaggio del filtro colorato

Far scattare in posizione il filtro colorato come è mostrato nell'illustrazione per montarlo sulla parte del vetro anteriore della custodia da mare.

- Attaccare il cinturino in dotazione per evitare che il filtro colorato cada durante l'uso.
- Stare attenti a non lasciar entrare le bolle d'aria nello spazio tra il filtro colorato e la custodia da mare. Se le bolle entrano in questo spazio, staccare e rimontare il filtro colorato sott'acqua per togliere le bolle.

Rimozione del filtro colorato

Tenendo la parte superiore e inferiore del filtro come è mostrato nell'illustrazione, tirare per togliere il filtro.

Nota

Accertarsi che il cinturino non sia di fronte all'obiettivo quando si scattano le fotografie sott'acqua.

Schermo diffusore B

Montaggio dello schermo diffusore

Seguire il procedimento mostrato nell'illustrazione e montare lo schermo diffusore al supporto dello schermo diffusore sulla parte anteriore della custodia da mare. Accertarsi che lo schermo diffusore sia fissato saldamente in modo che non si sposti durante l'uso.

Rimozione dello schermo diffusore

Tenere lo schermo diffusore come è mostrato nell'illustrazione e tirarlo nella direzione della freccia.

Pulizia

- Dopo l'uso lavare accuratamente il filtro colorato con acqua fresca.
- Non usare il diluente, la benzina, l'alcool o altri solventi.
- Se l'olio abbronzante, ecc, si attacca al kit del filtro, lavarlo accuratamente con acqua calda.

Dati tecnici principali

Filtro colorato:	Dimensioni: Circa ∅ 66 × 17 mm <p>Peso: Circa 20 g</p>
Schermo diffusore:	Dimensioni: Circa 41 × 22 × 4 mm <p>Peso: Circa 3 g</p>

Accessori:	Cinturino (1) <p>Sacchetto del filtro (1) <p>Istruzioni per l'uso (1)</p></p>
------------	---

Português

Agradecemos-lhe pela compra do kit de filtro de cor Sony VF-MP5K.

Características principais

- Filtro de cor: Quando capta imagens debaixo de água, o azul fica acentuado. A montagem do filtro de cor permite-lhe captar imagens com uma cor mais natural.
- Difusor: Regula o flash da câmara fixa digital colocada no conjunto náutico, para evitar o resplendor branco dos objectos próximos quando capta imagens debaixo de água.

Método de utilização

O filtro de cor e o difusor só são utilizados quando capta imagens debaixo de água.

Filtro de cor A

Montar o filtro de cor

Coloque o filtro de cor como indicado na ilustração para o montar na porção do vidro da frente do conjunto náutico.

- Prenda a correia fornecida para evitar que o filtro de cor caia durante a utilização.
- Tenha cuidado para não deixar que bolhas de ar entrem no espaço entre o filtro de cor e o conjunto náutico. Se entrarem bolhas de ar neste espaço, solte e volte a montar o filtro de cor debaixo de água para retirar as bolhas.

Retirar o filtro de cor

Enquanto agarra na parte superior e inferior do filtro como indicado na ilustração, puxe o filtro.

Nota

Certifique-se de que a correia não está em frente das lentes quando capta imagens debaixo de água.

Difusor B

Montar o difusor

Execute o procedimento indicado na ilustração e monte o difusor na montagem do difusor na frente do conjunto náutico. Certifique-se de que o difusor está firmemente preso e que não muda de posição durante a utilização.

Retirar o difusor

Pressione o difusor como indicado na ilustração e puxe-o na direção da seta.

Limpeza

- Lave o filtro de cor cuidadosamente com água doce depois da utilização.
- Não utilize diluente, benzina, álcool ou outros solventes.
- Se óleo de sol, etc. ficar preso ao kit de filtro, lave-o cuidadosamente com água morna.

Especificações principais

Filtro de cor:	Dimensões: Aprox. ∅ 66 × 17 mm <p>Peso: Aprox. 20 g</p>
Difusor:	Dimensões: Aprox. 41 × 22 × 4 mm <p>Peso: Aprox. 3 g</p>

Acessórios:	Correia (1) <p>Bolsa para o filtro (1) <p>Manual de instruções (1)</p></p>
-------------	--

Русский

Благодарим Вас за покупку набора светофильтров VF-MP5K фирмы Sony.

Основные особенности

- Цветной светофильтр: Синий цвет выделяется в изображении при съемке под водой. Установка цветного светофильтра позволяет Вам выполнять съемку изображений с более естественными цветами.
- Рассеиватель: Он регулирует вспышку цифрового фотоаппарата, установленного в морском футляре для предотвращения размытости приближенных объектов при съемке под водой.

Метод использования

Цветной светофильтр и рассеиватель используются только при съемках под водой.

Цветной светофильтр A

Установка цветного светофильтра

Защелкните цветной светофильтр, как показано на рисунке, для установки его в переднюю стеклянную часть морского футляра.

- Прикрепите прилагаемый ремень для предотвращения светофильтра от спадания при эксплуатации.
- Будьте осторожны, чтобы не допустить попадания воздушных пузырьков в пространство между светофильтром и морским футляром. При попадании пузырьков в это пространство, отсоедините и снова подсоедините светофильтр под водой для удаления пузырьков.

Снятие цветного светофильтра

Взявшись за верхнюю и нижнюю часть фильтра, как показано на рисунке, потяните его, чтобы снять фильтр.

Примечание

Убедитесь, что ремень не находится перед объективом при съемке под водой.

Рассеиватель B

Установка рассеивателя

Выполните процедуру, показанную на рисунке, и установите рассеиватель на поверхность рассеивателя спереди морского футляра. Убедитесь, что рассеиватель прикреплен плотно, так что он не отсоединится при эксплуатации.

Снятие рассеивателя

Возьмитесь за рассеиватель, как показано на рисунке, и потяните его в направлении стрелки.

Чистка

- После эксплуатации промойте светофильтр в свежей воде.
- Не используйте разбавителей, бензина, спирта или других растворителей.
- В случае прилипания к набору фильтров масла для загара и т.п., тщательно промойте его теплой водой.

Основные технические характеристики

Светофильтр:	Размеры: Приблиз. ∅ 66 × 17 мм <p>Вес: Приблиз. 20 г</p>
Рассеиватель:	Размеры: Приблиз. 41 × 22 × 4 мм <p>Вес: Приблиз. 3 г</p>

Принадлежности:	Ремень (1) <p>Мешочек для фильтров (1) <p>Инструкция по эксплуатации (1)</p></p>
-----------------	--

العربية

شكراً جزيلاً لشراء مجموعة مرشح الألوان VF-MP5K سوني.

المميزات الرئيسية

- مرشح الألوان: يقب اللون الأزرق على الصورة عند التصوير تحت الماء. يمكنك تثبيت مرشح الألوان من تصوير الصور بألوان أكثر طبيعية.
- الناشرة: تقوم هذه الناشرة بضبط فلاش كاميرا الصور الثابتة الرقمية المبنية في المجموعة البحرية لمنع ظل الموضوعات القريبة عند التصوير تحت الماء.

طريقة الإستخدام

يستخدم مرشح الألوان والناشرة عند التصوير تحت الماء فقط.

مرشح الألوان A

تثبيت مرشح الألوان

- إمسك مرشح الألوان كما هو مبين في الرسم التوضيحي لتثبيته على جزء الزجاج الأمامي للمجموعة البحرية.
- قم بتركيب الحزام المرفق لمنع مرشح الألوان من السقوط أثناء الإستخدام.
- إحرص ألا تجعل فقاعات الهواء تتدخل الحيز الموجود بين مرشح الألوان والمجموعة البحرية. إذا دخلت فقاعات الهواء هذا الحيز، إصلب مرشح الألوان وأعد تثبيته تحت الماء.

نزع مرشح الألوان

بينما تمسك الجزء العلوي والسفلي للمرشح كالمبين في الرسم التوضيحي، إسحب لنزع المرشح.

ملاحظة

تأكد من أن الحزام لا يوجد أمام العدسة عند التصوير تحت الماء.

الناشرة B

تثبيت الناشرة

إتبع الإجراء المبين في الرسم التوضيحي وقم بتثبيت الناشرة بالجزء الأمامي للمجموعة البحرية. تأكد من أن الناشرة قد تم تثبيتها بإحكام بحيث لا تتحرك من مكانها أثناء الإستخدام.

نزع الناشرة

إمسك الناشرة كالمبين في الرسم التوضيحي وإسحبها في إتجاه الأسهم.

التنظيف

- إغسل مرشح الألوان جيداً بالماء العذب بعد الإستخدام.
- لا تستخدم مخفف الدهان، البنزين، الكحول أو المذيبات الأخرى.
- إذا التصقت بقع الزيت، إلخ، بمجموعة المرشح، إغسلها جيداً بالماء الدافئ.

المواصفات الرئيسية

مرشح الألوان: الأبعاد: قطر ٦٦ × ١٧ مم تقريباً

الوزن: ٢٠ جم تقريباً

الناشرة: الأبعاد: ٤١ × ٢٢ × ٤ مم تقريباً

الوزن: ٣ جم تقريباً

الملحقات: حزام (١)

كيس المرشح (١)

تعليمات التشغيل (١)

中文

感謝您惠購 Sony 彩色濾光片套件 VF-MP5K。

主要功能

- 彩色濾光片：水下拍攝時，影像中的藍色調往往會增強。而安裝本濾光片可以使拍攝影像的色彩更加自然。
- 散光器：水下拍攝時，能調整置於潛水組件中的數位照相機的閃光燈，以防止近處的拍攝體曝光過度。

使用方法

彩色濾光片及散光器僅用於水下拍攝。

彩色濾光片 A

安裝彩色濾光片

如圖所示，嵌入彩色濾光片，將其安裝到潛水組件的前玻璃部份。

- 連接附屬的帶子，以防止使用中彩色濾光片脫落。
- 請注意不要讓氣泡進入彩色濾光片與潛水組件間的空隙。如果有氣泡進入該空隙，在水下卸下並重新安裝彩色濾光片以除去氣泡。

取下彩色濾光片

如圖所示，握持濾光片的頂部和底部，向外拔便可取下濾光片。

註

水下拍攝時，請確保帶子未處於鏡頭前方。

散光器 B

安裝散光器

按照圖示步驟將散光器安裝到潛水組件的散光器安裝座上。請確保使散光器牢固地安裝到位，以防止使用中發生移位。

取下散光器

如圖所示，握持散光器的邊緣並按箭頭方向推動。

清潔

- 使用後請用淡水仔細清洗彩色濾光片。
- 請勿使用稀釋劑、石油醚、酒精或其他溶劑。
- 如有防曬油等粘附在濾光片套件上，請用溫水將其洗淨。

主要規格

彩色濾光片：	尺寸：約 ∅ 66 × 17 mm <p>重量：約 20 g</p>
散光器：	尺寸：約 41 × 22 × 4 mm <p>重量：約 3 g</p>

附件：	帶子(1) <p>濾光片袋(1) <p>使用說明書(1)</p></p>
-----	--------------------------------------

한국어

소니 칼라 필터 키트 VF-MP5K 를 구입하여 주셔서 대단히 감사합니다.

주요 특징

- 칼라 필터: 수중 촬영에서는 일반적으로 청색이 강조된 화면이 됩니다. 칼라 필터를 부착하면 보다 자연스러운 색채로 촬영할 수가 있습니다.
- 감광 필터: 마린 팩에 수납된 디지털 스틸 카메라의 스트로보 빛을 조절하여 수중 촬영에서 근접했을 때 피사체로부터 밝게 반사되는 것을 방지합니다.

사용 방법

칼라 필터와 디퓨저는 둘 다 수중에서의 촬영 시에만 사용합니다.

칼라 필터 A

부착 방법

마린 팩의 앞면 유리 부분에 그림과 같이 찰카하고 맞물리도록 끼워서 칼라 필터를 부착합니다.

- 사용 중에 떨어지지 않도록 부속의 탈락 방지용 끈을 부착하여 주십시오.

- 칼라 필터와 마린 팩 사이에 기포가 들어가지 않도록 주의하여 주십시오. 기포가 들어갔을 때에는 수중에서 필터를 탈락해서 제거하여 주십시오.

분리 방법

그림과 같이 필터의 위아래를 잡고 당겨서 분리합니다.

주의

수중 촬영 시에 렌즈 앞면을 탈락 방지용 끈이 가리지 않도록 주의하여 주십시오.

감광 필터 B

부착 방법

마린 팩 앞면의 감광 필터 부착부에 그림과 같은 순서로 부착합니다. 감광 필터가 사용 중에 떨어지지 않도록 반드시 단단하게 부착하여 주십시오.

분리 방법

그림과 같이 감광 필터를 잡고 화살표 방향으로 당겨 주십시오.

손질에 관하여

- 사용 후에는 칼라 필터를 깨끗한 물로 충분히 씻어 주십시오.
- 신나, 벤진, 알코올 등은 사용하지 않도록 하여 주십시오.
- 선전 오일 등이 묻었을 때에는 미지근한 물로 닦아서 완전히 제거하여 주십시오.

주된 사양

칼라 필터:	치수	약 ∅ 66 × 17 mm
	중량	약 20 g
디퓨저:	치수	약 41 × 22 × 4 mm
	중량	약 3 g

부속품:	탈락 방지용 끈 (1) <p>필터 주머니 (1) <p>사용설명서 (1)</p></p>
------	---